

Saints Constantine and Helen Greek Orthodox Church

**Church Address: St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral**

**15100 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20905**

**Office Address: 701 Norwood Road, Suite A, Silver Spring, MD 20905**

**Phone: (240) 389-1366 E-Mail: [office@schgocdc.org](mailto:office@schgocdc.org) Website: [www.schgoc.org](http://www.schgoc.org)**

**Father Nick G. Manousakis, Pastor, E-mail: [FatherNick@schgocdc.org](mailto:FatherNick@schgocdc.org)**

**Father Jason Houck, Assistant Priest, E-mail: [FatherJason@schgocdc.org](mailto:FatherJason@schgocdc.org)**

**May 12, 2013**

**CHRIST IS RISEN! - ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!**

**SUNDAY OF THOMAS - ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΘΩΜΑ**

**Mothers Day**

*We welcome all visitors among us always! We hope you find our worship true and reverent and our people here friendly and cordial. If you are seeking a spiritual home, we would be honored by your presence in our family. We are glad you chose to worship with us today.*

-----

**The NICENE CREED will be read in ENGLISH today**

**The LORD'S PRAYER will be read in GREEK today**

**Απολυτίκιον**

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζῶην χαρισάμενος.

**Apolytikion**

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

**The EPISTLE will be read in ENGLISH today**

**ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ: Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ ἰσχύς αὐτοῦ.**

**Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθός.**

**Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ Ἀνάγνωσμα. (5:12-20)**

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγένετο β σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ λαῷ πολλά· καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶντος. Τῶν δὲ λοιπῶν οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ' ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς ὁ λαός· μᾶλλον δὲ προσετίθεντο

πιστεύοντες τῷ κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν· ὥστε κατὰ τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι ἐπὶ κλινῶν καὶ κραββάτων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου κἂν ἡ σκιά ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν. Συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν ἐπέριξ πόλεων εἰς Ἱερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες. Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ - ἡ οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων - ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει δημοσίᾳ. Ἄγγελος δὲ κυρίου διὰ τῆς νυκτὸς ἤνοιξεν τὰς θύρας τῆς φυλακῆς, ἐξαγαγὼν τε αὐτοὺς εἶπεν, Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τῆς ζωῆς ταύτης.

**EPISTLE: Great is our Lord, and great is his power.  
Praise the Lord, for the Lord is good.**

**Acts of the Apostles. (5:12-20)**

IN THOSE DAYS, many signs and wonders were done among the people by the hands of the apostles. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared join them, but the people held them in high honor. And more than ever believers were added to the Lord, multitudes both of men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on beds and pallets, that as Peter came by at least his shadow might fall on some of them. The people also gathered from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those afflicted with unclean spirits, and they were all healed. But the high priest rose up and all who were with him, that is, the party of the Sadducees, and filled with jealousy they arrested the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out and said, "Go and stand in the temple and speak to the people all the words of this Life."

**The GOSPEL will be read in GREEK today**

**GOSPEL: The Reading is from John (20:19-31)**

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them: "Peace be with you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you." And when He had said this, He breathed on them, and said to them: "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him: "We have seen the Lord." But he said to them: "Unless I see in His hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in His side, I will not believe." Eight days later, His disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them, and said: "Peace be with

you." Then He said to Thomas, "Put your finger here, and see my hands; and put out your hand, and place it in my side; do not be faithless, but believing." Thomas answered Him, "My Lord and my God!" Jesus said to Him: "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet believe."

### **EΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: Κατὰ Ἰωάννην (20:19-31)**

Οὔσης οὖν ὀψίας τῆ ἡμέρα ἐκείνη τῆ μιᾶ τῶν σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς· εἰρήνη ὑμῖν. καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν Κύριον. εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν· εἰρήνη ὑμῖν. καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ πέμπω ὑμᾶς, καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε καὶ λέγει αὐτοῖς· λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον· ἂν τινὼν ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς, ἂν τινὼν κρατῆτε, κεκράτηνται. Θωμᾶς δὲ εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς. ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταὶ· ἐώρακαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὴν χεῖρά μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω. Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτῶ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν· εἰρήνη ὑμῖν. εἶτα λέγει τῷ Θωμᾶ· φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου, καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευρὰν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός. καὶ ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ὅτι ἐώρακάς με, πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες. Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἃ οὐκ ἔστι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ· ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύσητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

### **CHURCH ANNOUNCEMENTS:**

♦ **ALTAR BOYS:** John Altar Boy Group will be Serving in the Altar today.

Pavlo Tsiplanitis – Captain, John Koutras, Panagiotis Psallidas

**Matthew Altar Boy Group will be Serving in the Altar on Sunday, May 19th:**

Peter Koutras – Captain, Matthew Green, Steven Green, Nicholas Gerakis, Theodore Sideris, Michael Sideris

♦ **HOPE/JOY:** Today, Sunday, May 12th – Host Coffe Hour and visit Brookside Gardens Butterfly Exhibit (1800 Glenallan Avenue, Wheaton, MD 20902). Contact Georgia Ferentinos for more information.

♦ **GOYA:** Happy Mother's Day! GOYA will be honoring the Mothers of our parish with a reception after the Divine Liturgy.

Basketball Tournament today, Sunday, May 12, 2013 at Falls Church, VA.

## GOYA Honors their seniors!!

Anastasia Adams - Magruder High School - Montgomery College MBI Institute

Aleko Kontos - Middletown High School - Waynesburg University

Peter Koutras - Winston Churchill High School - University of Maryland Honors College, College Park.

Eleni Mayes - Stone Bridge High School - James Madison University

Christina Romas - Sherwood High School - University of Maryland, College Park

Congratulations and God Bless you!!

- ♦ **PHILOPTOCHOS:** Christos Anesti! We thank you very much for all of your contributions to our philanthropic endeavors throughout the year. Happy Mother's Day! Love, The Ladies Philoptochos.
- ♦ **FLOWERS:** The flowers on the altar today, are being offered by Nick and Nikki Pappas, in memory of our mother's Katherine Anastasia and wish all the mothers, grandmothers and godmothers of our parish happy Mother's Day.
- ♦ **GREEK SCHOOL:** School on Monday, May 13th and Wednesday May 15th.
- ♦ **COMMUNITY OUTREACH:** Dear Parishioners as you begin to plant your garden this year, please plant a little more for those in our community who are in need of some fresh vegetables for their families. The fresh produce will be distributed to these families through Manna Foods. Please bring any produce that you would like to donate in a box or bag to the church hall and a Community Service representative will take it to the Manna Food facilities. Thank you for your donations!
- ♦ **TRIP TO ST. SOPHIA:** Sts. Faith, Hope & Agape Greek Orthodox Church, Jeffersonville, PA (Valley Forge). June 1st-2nd, 2013 via carpool/or bus. Come enjoy the beautiful church architecture also designed by our Nea Zoe architect, Christ Kamages; church festival; Liturgy by Father Peter Thornberg, and more... Nearby sites: King of Prussia Mall, Valley Forge Hotel: Homewood Suites by Hilton, 681 Shannondell Blvd., Audubon, PA 19403.

Phone:(610)-539-7300.Website: [www.homewoodsuitesvalleyforge.com](http://www.homewoodsuitesvalleyforge.com). Studio suite \$109, One bedroom \$129, Two bedrooms \$169. Hotel rooms need to be reserved by May 11, 2013 under "St. Sophia Festival" (make on your own). After hotel reservations are made, please call Nikki Pappas (301)-949-0035.

- ◆ **JUST A THOUGHT!**: Please know that anyone may make a monetary donation in lieu of a gift for a special occasion or a birthday, to our Nea Zoe Building Fund.

At this time many in our parish have elected to do so, and Nea Zoe gratefully accepts, appreciates, and acknowledges all such gifts!

- ◆ **FEAST DAY:** You are cordially invited to our Saints Constantine and Helen parish feast-day services May 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>. On Monday, May 20<sup>th</sup>, we will have Great Vespers at 7:00 PM. On Tuesday, May 21<sup>st</sup>, we will have Matins at 8:30 AM, followed by Divine Liturgy and a lite reception. All services will be held at our temporary location at St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral 15100 New Hampshire Ave., Silver Spring, Maryland 20905.
- ◆ **PASCHAL CONCERT:** With the blessing of His Eminence Archbishop Demetrios of America the Archdiocesan School of Byzantine Music is happy to announce that on May 19, 2013 at the Archdiocesan Byzantine Choir will offer their Paschal concert in honor of His Beatitude Archbishop Ieronymos II of Athens on the occasion of his first ever visit to the Greek Orthodox Archdiocese of America. Tickets: \$50, \$30. For tickets call: 1 800 838 3006. Sunday, May 19th at 7:00 PM. Archdiocesan Cathedral of the Holy Trinity, 319 East 74th Street, NY.
- ◆ **OCMC MISSION BANQUET:** You are cordially invited to a banquet benefiting the Orthodox Christian Mission Center (OCMC) at St. Katherine Greek Orthodox Church in Falls Church, VA on May 21st at 6:30pm. Special guest speakers include OCMC Board President Fr. George Liacopoulos, OCMC Missionary Maria Roeber, and OCMC Executive Director Fr. Martin Ritsi. E-mail Dr. John Demakis at demakis9931@gmail.com for more information. Tickets: \$25; Uner 18: \$10. Reservation deadline: May 17th, 2013.

### SUNDAY OF THOMAS

This day is called Antipascha (meaning "in the stead of Pascha," not "in opposition to Pascha") because with this day, the first Sunday after Pascha, the Church consecrates every Sunday of the year to the commemoration of Pascha, that is, the Resurrection.

# Easter Egg Hunt



Sunday, May 12th  
Following the divine liturgy

St. Andrew's Church Hall  
Lots of fun for Children ages 5-12

Balloon Animals, Candy & a Special Guest!



Questions? Email Maria Tichas: [tichasmx@gmail.com](mailto:tichasmx@gmail.com)

